

A close-up portrait of a woman with dark, wavy hair and light green eyes. She is wearing a dark headscarf with red floral patterns and a thick, textured grey and brown scarf. The background is blurred, suggesting an outdoor setting.

Владимир Гудошник

**Векослава из Чатичи.
Босния**

Владимир Гудошник
Векослава из Чатичи. Босния

«Автор»

2026

Гудошник В. С.

Векослава из Чатичи. Босния / В. С. Гудошник — «Автор», 2026

Замечательный человек, женщина из бывшей Югославии, как она описывает свою непростую жизнь, сколько невольных переживаний вызывает этот слог, эта манера повествования!

© Гудошник В. С., 2026

© Автор, 2026

Содержание

Глава 1	5
Конец ознакомительного фрагмента.	6

Владимир Гудошник

Векослава из Чатичи. Босния

Глава 1

Я и Чатичи.

Вот уже более пятидесяти лет, как я познакомился и породнился с гражданами, людьми и культурой бывшей Югославии. Поначалу было интересно познавать незнакомый язык и культуру, и этот интерес не пропал до сих пор. Сперва захотелось узнать содержание комиксов на ковбойские темы, затем разгадывать сканворды в югославских журналах, а через два года, будучи в гостях у родственников в Чатичах (Босния), я уже без труда и словаря читал запрещённого в то время в СССР Солженицына, и не только его. В период тотального книжного дефицита я получил в подарок книгу Н. Лескова «Леди Макбет Мценского уезда» на сербско-хорватском языке, которую берегу до сих пор. Всё это предоставлял мне муж моей сестрички Валечки, Звонимир Батинич, который находился в Ялте (Крым, СССР) на строительстве отеля «Ялта-Интурист». Много с тех пор я прочел литературы, газет, журналов, хроники и сообщений в интернете на бывших югославских языках. Не стану скрывать, иной раз пользуюсь услугами автопереводчиков искусственного интеллекта и, честно признаюсь, не в восторге от качества перевода. Конечно, всему виной авторы публикаций с претензиями на вычурность выражений. Но вот и появился автор, понятный нам, любителям литературы бывшей Югославии, без словарей и переводчиков! Это Векослава Томич, жительница и гражданка республики Босния и Герцеговина, из селения Чатичи!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.